

## Soins infirmiers 4 Übergaben und Berichte



- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtsprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtsprache, Terminologie zum Patientenstatus

<b>Die Übergabe</b>	<i>(La passation)</i>	<b>Die Entlassungsplanung</b>	<i>(La planification de la sortie)</i>
<b>Die Übergabedokumentation</b>	<i>(La documentation de passation)</i>	<b>Routinemäßig</b>	<i>(De routine)</i>
<b>Der Bericht</b>	<i>(Le rapport)</i>	<b>Dringend</b>	<i>(Urgent)</i>
<b>Der Berichtsentwurf</b>	<i>(L'ébauche du rapport)</i>	<b>Kurz und knapp</b>	<i>(Bref et concis)</i>
<b>Der Patientenstatus</b>	<i>(L'état du patient)</i>	<b>Beobachten</b>	<i>(Observer)</i>
<b>Die Vitalzeichen</b>	<i>(Les signes vitaux)</i>	<b>Dokumentieren</b>	<i>(Documenter)</i>
<b>Der Bewusstseinszustand</b>	<i>(L'état de conscience)</i>	<b>Melden</b>	<i>(Signaler)</i>
<b>Der Gesundheitszustand</b>	<i>(L'état de santé)</i>	<b>Weitergeben</b>	<i>(Transmettre)</i>
<b>Die Aufnahmezeit</b>	<i>(L'heure d'admission)</i>	<b>Abklären</b>	<i>(Clarifier)</i>

## 1. Exercices

### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe        | 1. die aktuelle Situation des Patienten     |
| b. Der Bericht         | 2. der schriftliche Text über den Patienten |
| c. Der Patientenstatus | 3. das Gespräch zwischen zwei Schichten     |
| d. Die Vitalzeichen    | 4. Puls, Blutdruck, Temperatur              |

a-3 b-2 c-1 d-4



### 2. Rapport court après la relève du matin (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** Schmerzen, Zustand, Medikation, Wunde, verabreicht, Vitalwerte, Blutdruckmessung, Übergabe, stabil

Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die (1) \_\_\_\_\_ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der (2) \_\_\_\_\_ von Herrn Meier ist im Moment (3) \_\_\_\_\_. Die (4) \_\_\_\_\_ sind gut. Die (5) \_\_\_\_\_ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen (6) \_\_\_\_\_ gemeldet. Die (7) \_\_\_\_\_ habe ich wie verordnet (8) \_\_\_\_\_. Bitte heute Abend noch einmal die (9) \_\_\_\_\_ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

*Il est 14 heures. Le service du matin à l'hôpital est terminé. L'infirmière Lena fait la **passation** à son collègue Paul. Elle parle de M. Meier dans la chambre 12.*

*Lena dit : « L' **état** de M. Meier est pour le moment **stable** . Les **paramètres vitaux** sont bons. La **mesure de la tension artérielle** ce matin était 130 sur 80, la température est normale. Il n'a pas signalé de nouvelles **douleurs** . La **médication** que j'ai **administrée** a été donnée comme prescrit. Veuillez ce soir vérifier à nouveau la **plaie** à la jambe droite et documenter le changement de pansement. »*

*(1) Übergabe, (2) Zustand, (3) stabil, (4) Vitalwerte, (5) Blutdruckmessung, (6) Schmerzen, (7) Medikation, (8) verabreicht, (9) Wunde*

1. Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?  
\_\_\_\_\_
2. Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.  
\_\_\_\_\_

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station.
2. Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde.
3. Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben.

Vrai Faux

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

#### 4. Choisissez la bonne solution

1. Ich beobachte den Patienten und \_\_\_\_\_ sofort, wenn sich sein Zustand ändert. *(J'observe le patient et j'informe immédiatement si son état change.)*  
a. gemeldet      b. melden      c. meldet      d. melde
  2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und \_\_\_\_\_ alle Änderungen im Dokumentationsbogen. *(Nous contrôlons les constantes toutes les heures et notons toutes les modifications dans le formulaire de suivi.)*  
a. vermerke      b. vermerkst      c. vermerken      d. vermerkt
  3. Die Nachtschicht \_\_\_\_\_ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt. *(L'équipe de nuit informe le médecin responsable si la médication ne produit pas d'effet.)*  
a. informierst      b. informiere      c. informiert      d. informieren
1. melde 2. vermerken 3. informiert

#### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



##### Kurze Übergabe auf der Station

**Pflegekraft**      *Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.*

**Anna:**      *(M. Müller est maintenant stable, mais merci de bien surveiller ses constantes ce soir.)*

**Pflegekraft**      *Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht.*

**Markus:**      *(D'accord, je l'inscris tout de suite dans les informations de passation et dans le rapport de soins.)*

**Pflegekraft**      *Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.*

**Anna:**      *(Il a eu des douleurs ce matin, je l'ai signalé et il a reçu un nouveau médicament.)*

**Pflegekraft**      *Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.*

**Markus:**      *(Très bien, je lui redemanderai plus tard pour la douleur et j'informerai la médecin si son état se détériore.)*

1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.
-

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



*Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.*

1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?  

---
2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?  

---
3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?  

---
4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?  

---

## 7. Écriture: E-Mail (QR: IA+)

**Betreff:** Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt? Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

**Sabine Keller**

Stationsleitung



**Rédigez une réponse appropriée:** *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*

---

---

---